



**LINEA DEBRIS BILLY GOAT  
SICUREZZA GENERALE E  
GARANZIA**



# LINEA DEBRIS BILLY GOAT

Copre i modelli

Modelli Force	Modelli Debris Loader	Modelli Vacuum	
F601S	DL1201L	MV650	VQ1002SP
F601V	DL1301H	MV650SPH	LB351
F601HS	DL1801V	KV600	LB61
F902S	DL1801VE	KV650H	QV550
F902H	DL2500S	KV600FB	QV550H
F1302H	DL1301HEU	KV650HFB	QV550HSP
F1402S	DL1401SEEU	KV600SP	QV900HSP
F1802V	DL1801VEEU	KV650SPH	QV550EU
F902SPH	DL3500V	TKV650SPH	QV550HEU
F902SPS		KV600SPFB	QV550HSPEU
F1302SPH		KV650SPHFB	QV900HSPEU
F1802SPV		TKV650SPHFB	
		VQ902SPH	

## INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

**GRAZIE** per aver acquistato un BILLY GOAT<sup>®</sup>. Questa nuova macchina è stata progettata e fabbricata con cura per fornire molti anni di servizio affidabile e produttivo. Questo manuale fornisce le istruzioni di sicurezza e i suggerimenti di manutenzione generali che contribuiranno a mantenere la macchina nello stato di funzionamento ottimale. Leggere attentamente questo manuale e il manuale di montaggio/elenco parti prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.

## INDICE

DATI DEL NUMERO DI SERIE _____	pag. 3
ISTRUZIONI E SIMBOLI DI SICUREZZA _____	pag. 4
ETICHETTE DELLE ISTRUZIONI GENERALI _____	pag. 5-6
USO PREVISTO _____	pag. 6
AVVIO E FUNZIONAMENTO GENERALE _____	pag. 7
INFORMAZIONI SULLA GARANZIA _____	pag. 8
RECORD DI MANUTENZIONE _____	pag. 9

## DATI DEL NUMERO DI SERIE

Registrare il numero di modello, numero di serie, data di acquisto e luogo di acquisto.

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Acquistato da: \_\_\_\_\_

<b>BILLY GOAT</b> INDUSTRIES INC.		1803 S.W. Jefferson Lee's Summit, MO 64082 / USA Tel (816) 524-9696 Fax (816) 524-6983
Model	Serial No.	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Unit(Weight)	Engine Power	
<input type="text"/> lbs. <input type="text"/> kg	<input type="text"/> kW <input type="text"/> rpm	

## SIMBOLI DI SICUREZZA GENERALI

I simboli di sicurezza mostrati di seguito sono utilizzati in tutto il manuale. Prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura, occorre acquisire dimestichezza con tali simboli.



**WARNING:** Questo simbolo indica informazioni importanti che evitano che l'utilizzatore o altre persone siano vittima di lesioni.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare una protezione per l'udito quando si usa l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare una protezione per la vista quando si usa l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che si raccomanda di usare dei guanti quando si sottopone a manutenzione l'apparecchiatura.



Questo simbolo indica che occorre leggere attentamente questo manuale e il manuale del fabbricante prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.



**CAUTION:** Questo simbolo indica informazioni importanti di cui tener conto al fine di evitare danni alla macchina BILLY GOAT®.



Questo simbolo indica che occorre controllare il livello dell'olio motore prima di usare l'apparecchiatura.

Leggere e accertarsi di comprendere a fondo le seguenti precauzioni di sicurezza prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura:



**LEGGERE** questo manuale e il manuale del fabbricante prima di montare, usare o sottoporre a manutenzione l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER L'UDITO** quando si usa l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER LA VISTA** quando si usa l'apparecchiatura.



Si raccomanda di usare una **PROTEZIONE PER LA RESPIRAZIONE** quando si usa l'apparecchiatura.



**WARNING:** **I GAS DI SCARICO** emessi da questo prodotto contengono sostanze chimiche note allo Stato di California come causa di cancro, difetti della nascita o altri danni alla riproduzione.

**NON** usare l'apparecchiatura su terreni forestali, coperti da cespugli o erba incolti a meno che sia stato installato un parascintille sul silenziatore, in base a quanto stabilito dalla Sezione 4442 del California Public Resources Code. Il parascintille deve essere mantenuto in corretto ordine di funzionamento. Altri Stati potrebbero avere leggi simili. La legge federale si applica sui territori federali.

**NON** usare il motore in un'area chiusa. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno inodore e probabilmente fatale.





















Le versioni tradotte in francese canadese dei manuali dei prodotti sono disponibili sul sito <http://www.billygoat.com>.

Visitez <http://www.billygoat.com> pour la version canadienne-française des manuels de produits

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA LINEA DEBRIS



WARNING:

-  **NON** utilizzare l'apparecchiatura all'interno o in aree poco ventilate. Si consiglia di realizzare i rifornimenti all'aperto.
-  **NON** rifornire il serbatoio di carburante dell'apparecchiatura con il motore acceso. Prima di procedere al rifornimento, attendere almeno due minuti per permettere al motore di raffreddarsi.
-  **NON** conservare la benzina vicino a fiamme libere.
-  **NON** rimuovere il tappo del serbatoio del carburante con il motore acceso.
-  **NON** avviare o utilizzare il motore nel caso di forte odore di benzina.
-  **NON** avviare o utilizzare il motore se è stata versata della benzina. Allontanare la macchina dalla benzina versata finché quest'ultima non sia completamente evaporata.
-  **NON** fumare mentre si rifornisce il serbatoio di carburante.
-  **NON** controllare il funzionamento della candela di accensione con la candela rimossa o con il cavo della candela scollegato. Utilizzare un apposito tester.
-  **NON** utilizzare il motore senza il silenziatore. Controllare il silenziatore periodicamente e sostituirlo se necessario. Se sul silenziatore è installato un deflettore, controllarlo periodicamente e sostituirlo se necessario.
-  **NON** utilizzare il motore se vicino al silenziatore vi sono erba, foglie o altri materiali infiammabili.
-  **NON** toccare il silenziatore, il cilindro o le alette di raffreddamento finché sono calde. Il contatto con superfici molto calde può causare gravi ustioni.
-  **NON** lasciare la macchina incustodita mentre è in funzione.
-  **NON** lasciare la macchina in sosta su terreni in pendenza.
-  **NON** utilizzare la macchina se nell'area di lavoro o nei suoi pressi si trovano astanti.
-  **NON** permettere ai bambini di utilizzare questa macchina.
-  **NON** utilizzare la macchina con le protezioni rimosse.
-  **NON** utilizzare la macchina vicino a detriti caldi o in fiamme o qualunque tipo di materiali tossici o esplosivi.
-  **NON** utilizzare la macchina su pendenze superiori a quelle prescritte nella sezione Caratteristiche di questo manuale.
-  **NON** collocare le mani o i piedi all'interno della bocca di aspirazione, vicino alle uscite dei residui o ad alcun cinematismo
-  **NON** usare in nessun caso questa macchina con una girante incrinata o danneggiata.


Rimuovere **SEMPRE** il cavo della candela quando si realizzano interventi di manutenzione all'apparecchiatura per evitare avvii involontari.


Controllare **SEMPRE** frequentemente le linee e gli accessori del carburante per rilevare eventuali incrinature o perdite. Se necessario, sostituire.

Tenere **SEMPRE** mani e piedi lontani dai cinematismi o dalle parti girevoli.


Immagazzinare **SEMPRE** il carburante in contenitori di sicurezza approvati.


### **Soffiatori - Importante**


 **NON** usare questa macchina senza il cono direzionatore fissato o con un cono direzionatore dell'aria non corretto.

 **NON** usare in nessun caso questa macchina con una girante incrinata o danneggiata.

### **Aspiratore - Importante**

 **NON** usare questa macchina per aspirare esclusivamente sabbia, polvere, sporcizia fine, pietre, vetro, stringhe tipo tessuti, grani, stracci, lattine, metallo, cortecce o acqua.\

 **Individuare e contrassegnare** tutti gli oggetti fissi da evitare durante il lavoro, quali testine di irroratori, valvole idriche, cavi sotterrati o ancoraggi per stendibiancheria ecc.

 Prima di iniziare, **rimuovere** tutte le pietre, cavi, stringhe, plastica ecc. che possano rappresentare un pericolo durante il lavoro.

**continua alla pagina successiva**



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA - CONTINUA

### Caricatore di residui - Importante

- ⚠ **NON** usare questa macchina per aspirare esclusivamente sabbia, polvere, sporcizia fine, pietre, vetro, stringhe tipo tessuti, grani, stracci, lattine, metallo, cortecce o acqua.
- ⚠ **NON** avviare il motore senza il tubo flessibile e il gomito di scarico collegati saldamente in sede all'alloggiamento e all'uscita
- ⚠ **NON** usare senza lo scarico nel contenitore chiuso.
- ⚠ **NON** usare con il tubo flessibile e il gomito di scarico rimossi.
- ⚠ **NON** rimuovere il tubo flessibile fino a che il motore sia stato spento e si sia arrestato completamente.
- ⚠ **NON** trasportare l'unità senza aver fissato il gomito di scarico ed essersi accertati che il gomito non entri in contatto con altri oggetti.
- ⚠ **NON** usare quest'unità svincolata. L'unità deve essere fissata in sede durante qualsiasi operazione

**IMPORTANTE: con la macchina spenta e la candela scollegata, controllare lo stato del rivestimento sostituibile prima di ogni uso e, se necessario, sostituirlo.**

## USO PREVISTO

### SOFFIATORE

Questa macchina è messa a punto per la pulizia di superfici esterne in cui è possibile soffiare i residui in modo efficace in un'area unica per poterli poi raccogliere e smaltire comodamente.

### ASPIRATORE

Questa macchina è stata messa a punto per aspirare fogliame, sfalci e e altri tipi di rifiuti organici. Rifiuti misti a lattine, bottiglie e piccole quantità di sabbia possono essere aspirati, sebbene non sia questa la destinazione d'uso primaria della macchina. L'aspirazione di lattine, bottiglie e sabbia riduce la durata utile della macchina.

### CARICATORE DI RESIDUI


Questa macchina è stata messa a punto per aspirare fogliame, sfalci e e altri tipi di rifiuti organici. Rifiuti misti a lattine, bottiglie e piccole quantità di sabbia possono essere aspirati, sebbene non sia questa la destinazione d'uso primaria della macchina. L'aspirazione di lattine, bottiglie e sabbia riduce la durata utile della macchina.

## TUTTE LE MACCHINE

⚠ **NON UTILIZZARE IN CASO DI VIBRAZIONI ECCESSIVE!** In caso di vibrazioni eccessive, spegnere il motore immediatamente e controllare se la girante è danneggiata o usurata, se il bullone o la chiave della girante si sono allentati, se il motore è allentato o se nella ventola o nell'alloggiamento sono rimasti impigliati dei residui. Per eliminare i residui dalla girante, consultare la sezione di risoluzione dei problemi specifica della macchina. **Nota:** per conoscere le specifiche di coppia corrette del bullone della girante, v. l'elenco dei pezzi.

## MANIPOLAZIONE E TRASPORTO

Per sollevare queste macchine, occorrono sempre due o più persone. Sollevare tenendo il manubrio e il manubrio di base. Assicurarsi che la macchina sia ben fissata prima di trasportarla. Per i pesi, consultare le specifiche.

 Per motivi di sicurezza, usare dei guanti durante le operazioni di sollevamento.

⚠  Non sollevare mai la macchina con il motore in funzione.

Soffiatori

⚠ Non usare la griglia anteriore come punto di ancoraggio quando si fissa l'unità per il trasporto.

⚠  Non sollevare mai la macchina con il motore in funzione

Aspiratori

Sollevare tenendo il manubrio inferiore e le ruote anteriori.

Caricatori di residui

**NON** trascinare il tubo flessibile durante il trasporto

⚠ **PRIMA DI TRASPORTARE L'UNITÀ, FISSARE SEMPRE LA BOCCHETTA DI ASPIRAZIONE**

## INFORMAZIONI GENERALI SULL'AVVIO E IL FUNZIONAMENTO

### SOFFIATORI

**MOTORE:** Per il tipo e la quantità di olio e benzina da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controllano olio e benzina, il motore deve essere in piano.

**VALVOLA DEL CARBURANTE:** Spostare la valvola del carburante sulla posizione "ON" (se in dotazione al motore).

**INTERRUTTORE DI ARRESTO (STOP):** Posto sul motore. Posizione "ON".

**ARIA:** Si aziona con la leva dell'aria sul lato del motore.

**ACCELERATORE:** Si controlla mediante la relativa leva sul manubrio. Spostare il controllo dell'acceleratore remoto sulla posizione veloce. Tirare la fune di avviamento per avviare il motore.

**VELOCITÀ DEL MOTORE:** In condizioni normali, azionare al minimo dell'accelerazione per realizzare l'operazione di pulizia attuale.

**SE LA MACCHINA NON SI ACCENDE:** consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

### ASPIRATORI

**MOTORE:** Per il tipo e la quantità di olio e benzina da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controllano olio e benzina, il motore deve essere in piano.

**VELOCITÀ DEL MOTORE:** Si controlla mediante la relativa leva sul motore. In condizioni normali, azionare al minimo dell'accelerazione per realizzare l'operazione di pulizia attuale.

**ARIA:** Primer Briggs-See.

Honda - Collocare l'acceleratore in posizione Aria

**PRIMER:** Spingere il primer secondo le istruzioni del motore (solo B&S).

**ACCELERATORE:** Spostare l'acceleratore in posizione veloce/aria. Si trova sul manubrio.

**SE LA MACCHINA NON SI ACCENDE:** consultare la sezione Risoluzione dei problemi.

### CARICATORI DI RESIDUI

#### **PRIMA DELL'AVVIO, OCCORRE FISSARE O MONTARE IL CARICATORE**

**MOTORE:** Per il tipo e la quantità di olio e benzina da usare, consultare le istruzioni del fabbricante. Quando si controllano olio e benzina, il motore deve essere in piano.

**VELOCITÀ DEL MOTORE:** Si controlla mediante la relativa leva sul motore.

**TUBO FLESSIBILE DI ASPIRAZIONE:** Prima di avviare il motore, il gruppo di montaggio tubo flessibile deve essere correttamente fissato all'alloggiamento dell'aspirazione e l'interruttore di sicurezza deve essere inserito. Nota: eventuali danni all'interruttore o al cablaggio impediranno l'avvio del motore.

**ACCELERATORE:** Spostare il controllo dell'acceleratore sulla posizione veloce.

**INTERRUTTORE A CHIAVE (modelli elettrici):** Girare nella posizione di avvio fino a che il motore inizia a funzionare, rilasciare immediatamente la chiave nella posizione di marcia.

**Nota:** non tenere la chiave nella posizione di marcia per oltre 10 secondi per ciascun tentativo.

**SE L'UNITÀ NON PARTE:** consultare la sezione Risoluzione dei problemi a pagina 13. Consultare anche il manuale utente del motore.

### FUNZIONAMENTO GENERALE

⚠ Come con tutti gli strumenti meccanici, occorre prestare una ragionevole attenzione quando si utilizza la macchina.

**Prima dell'utilizzo, ispezionare l'area di lavoro della macchina e la macchina. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano questa apparecchiatura siano in possesso della formazione sull'uso generale e la sicurezza della macchina.**

 **METTERE L'OLIO NEL MOTORE PRIMA DI AVVIARLO**

### IMMAGAZZINAGGIO

⚠ Non immagazzinare mai il motore all'interno o in aree chiuse con scarsa ventilazione con il carburante nel serbatoio, in luoghi dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere una fonte di fiamme libere, scintille o luci pilota, ad esempio su una caldaia, un riscaldatore d'acqua, un'asciugatrice o altri elettrodomestici a gas.

**Nel caso in cui il motore resti inutilizzato per 30 giorni o più, realizzare le seguenti preparazioni:**

⚠ Togliere tutta la benzina dal carburatore e dal serbatoio del carburante onde evitare la formazione di depositi di residui gommosi su queste parti con conseguente possibile funzionamento anomalo del motore. Scaricare il carburante all'esterno, in un contenitore approvato, lontano da fiamme libere. Accertarsi che il motore sia freddo. Non fumare. Far girare il motore fino a che il serbatoio del carburante sia vuoto e il motore resti senza benzina.

#### **NOTE**

Per ridurre la formazione di depositi gommosi durante l'immagazzinaggio, è possibile usare un'alternativa accettabile come uno stabilizzatore di carburante (ad esempio, Sta-Bil™). Aggiungere lo stabilizzatore alla benzina nel contenitore di immagazzinaggio o nel serbatoio del carburante. Per stabilire il rapporto corretto della miscela, attenersi alle istruzioni del fabbricante dello stabilizzatore. Far girare il motore per almeno 10 minuti dopo aver aggiunto lo stabilizzatore in modo che quest'ultimo raggiunga il carburatore.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Durante gli interventi di assistenza del motore, consultare il manuale utente specifico del motore del fabbricante. La garanzia del motore è coperta dal fabbricante del motore specifico. Se il motore necessita di riparazioni coperte da garanzia o di altre riparazioni, contattare il rivenditore del motore locale. Quando si contatta un rivenditore per l'assistenza, tenere a portata di mano il numero di modello del motore come riferimento (vedere la tabella a pagina 3). Se non si riesce a reperire un rivenditore per l'assistenza nella propria zona, è possibile contattare l'assistenza nazionale del fabbricante.

Contatti:

**American Honda:** 800-426-7701

**Briggs and Stratton:** 800-223-3723

**LCT:** [www.lctusa.com](http://www.lctusa.com)

**Subaru America:** 800-277-6246

### PROCEDURA PER LA RICHIESTA DELLA GARANZIA

In caso di guasto di una macchina BILLY GOAT® dovuto a difetti del materiale e/o lavorazione, il proprietario deve inoltrare una richiesta di garanzia come segue:

- Portare la macchina presso il rivenditore dal quale è stata acquistata o un rivenditore BILLY GOAT autorizzato all'assistenza.
- Il proprietario deve presentare la metà restante della scheda di registrazione della garanzia o, in mancanza di essa, la fattura o la ricevuta.
- La richiesta di garanzia sarà compilata dal rivenditore BILLY GOAT autorizzato e presentata al relativo distributore BILLY GOAT competente di zona, all'attenzione del: Responsabile assistenza. Le eventuali parti sostituite in garanzia devono essere etichettate e conservate per 90 giorni. Il numero di modello e il numero di serie dell'unità devono comparire nella Richiesta di garanzia.
- Il responsabile dell'assistenza del distributore dovrà firmare la richiesta e presentarla a BILLY GOAT perché la esamini.
- Il reparto di assistenza tecnica di BILLY GOAT esaminerà la richiesta e potrebbe richiedere la restituzione di eventuali parti da esaminare. BILLY GOAT comunicherà le conclusioni al responsabile dell'assistenza del distributore dal quale è stata ricevuta la richiesta.
- La decisione presa dal reparto di assistenza tecnica di BILLY GOAT di approvare o rifiutare una richiesta di garanzia è finale e vincolante.

Per la registrazione del prodotto online, andare al sito [www.billygoat.com](http://www.billygoat.com)



